

Flowers For Algernon (2)

PROGRESS REPORT 5-7

1. I felt good when he said not everybody with an IQ of 68 had that thing like I had it.

当他说不是每个智商为 68 的人都像我一样拥有这种东西时，我感觉很好。

➤ 句子主干：

I felt good when he said A. 当他说到 A 这件事的时候，我感觉很好。

● A=not everybody with an IQ of 68 had that thing like I had it.

这是省略 that 的名词从句充当 said 的宾语，这个名词从句的主干是：

not everybody had that thing.不是每个人都有那个东西。

-- that thing 指的是 motivation.

--with an IQ of 68 是介词短语充当后置的定语，修饰 everybody，即：每个智商为 68 的人；

--like I had it 是 like 引导的状语从句，这里的 like 是连词用法，即：不是每个人都像我这样拥有那个东西。

末尾的 it 指代的也是 motivation。

2. Anyway, I'm keeping my rabbit's foot in one hand and my lucky penny in the other hand with the hole in it. The penny, I mean.

无论如何，我一只手拿着我的兔子脚，另一只手拿着我的幸运便士，上面有洞。我的意思是，钱币上有洞。

➤ 这句话的主干是：

I'm keeping my rabbit's foot in one hand and my lucky penny in the other hand.

我一只手拿着兔子的脚，另一只手拿着我的幸运钱币。

● 末尾的 with the hole in it 是修饰 lucky penny，即钱币的中间有一个孔。因为这个结构和 lucky penny 被 in the other hand 隔开了，通读的时候读者可能会以为 with the hole in it 说的是 the other hand，所以 Charlie 后面补充道：The penny (with a hole in it), I mean.

3. Boy, was I surprised that it was a big room with green walls and lots of doctors sitting around up high all around the room watching the operation.

天哪，我很惊讶于这是一个大房间，绿色的墙壁，很多医生坐在房间周围观看手术。

➤ 句子主干：

Boy, was I surprised that A. 天哪，我很惊讶于 A 这件事。

● Boy 有一个感叹词的用法，可以表示“天哪，好家伙！”

【例句】Oh Boy! Just think what I could tell him. 哇，好家伙！想想看我会告诉他什么。

● -was I surprised 此处使用疑问语气来强调感情。口语中经常使用疑问句的形式来加强语气，比如说：Wasn't that a fantastic movie! 真是一部了不起的电影！

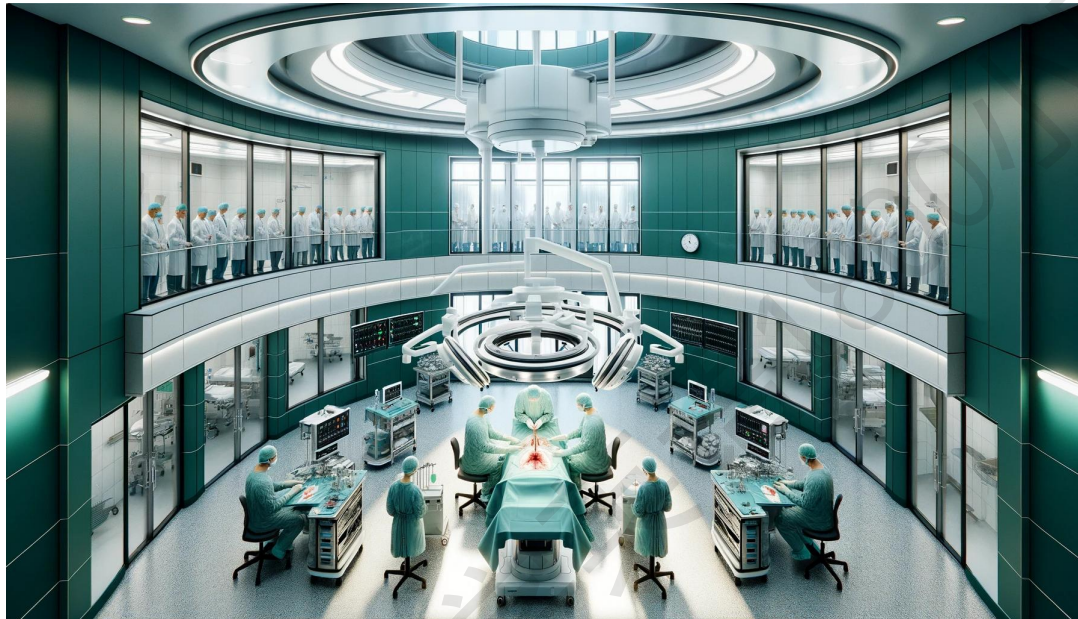
● A = it was a big room with green walls and lots of doctors sitting around up high all around the room watching the operation.

这里是 that 引导的名词从句，从句的主干是：

it was a big room.这是一个很大的房间。

- with green walls and lots of doctors 介词短语充当后置的定语，修饰 room，表示房间有绿色的墙，有很多医生；
- sitting around up high all around the room 是分词短语作宾语补语，完整的结构是：with lots of doctors sitting around up high all around the room. 这里的 lots of doctors 是 with 的宾语，即：房间里有很多医生，他们环绕手术室坐在较高的位置；
- watching the operation 是现在分词短语充当状语，说明医生们在观看手术。

文中描述的手术室类似于：



图片由 AI 生成，和实际情况有出入，但是大体构造类似。